

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Energystation**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Power Station**
- Ⓕ **Instructions de service
Poste de puissance**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Estación de servicio**
- Ⓔ **Bruksanvisning
Energystation**
- ⒻⒶ **Käyttöohje
Energia-asema**
- ⒹⓀ **Bruksanvisning
Energystation**
- ⒸⓏ **Návod k použití
Elektrocentrála**
- Ⓕ **Használati utasítás
Energiaállomás**
- ⒺⒶ **Navodila za uporabo
energetske postaje**
- ⒻⓇ **Naputak za uporabu
Energetska stanica**
- ⒸⓇ **Kullanma Kılavuzu
Enerji istasyonu**

SPEED+GO 



Art.-Nr.: 10.910.04

I.-Nr.: 01013

MPS 120

D**1. Sicherheitshinweise**

- Bitte beachten Sie, daß beim unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten Gefahren entstehen können, die möglicherweise von Kindern nicht erkannt werden.
- Schützen Sie die Energiestation stets vor Feuchtigkeit und Nässe.
- Bei Nichtgebrauch stets die Energiestation ausschalten.
- Kontrollieren Sie die Energiestation vor jeder Verwendung auf Beschädigungen.
- Öffnen Sie nie das Gerät. Reparaturen nur durch einen Elektrofachmann.
- Nicht auf geheizten Untergrund stellen.
- Starthilfeanschlüsse sauber halten und vor Korrosion schützen.

Wichtig!

- Die Energiestation ist mit einer wartungsfreien Akku - Batterie ausgestattet. Sie wird teilaufgeladen angeliefert.
- Vor der ersten Inbetriebnahme muß der Akku der Energiestation voll aufgeladen werden!
- Bei längerem Nichtgebrauch der Energiestation entlädt sich der Akku selbständig.
- Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Netzteil.

Umweltschutz

Bitte denken Sie daran, daß Verpackungsmaterial, verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Haushaltsmüll gehören. Führen Sie diese stets ordnungsgemäßer Entsorgung zu.

2. Lieferumfang:

- 1 Energiestation
- 1 Lade-Netzteil
- 1 Verbindungskabel mit Zigarettenanzünder - Stecker

3. Technische Daten:

Akku:	Gel-Batterie 12 V / 7Ah
Ausgangsspannungen:	3 V; 6 V; 9 V über Steckerbuchse Ø 6,3mm;
max. Stromaufnahme:	1 A
Ausgangsspannungen:	12 V über 2 Zigarettenanzünder - Steckdosen
max. Stromaufnahme:	10 A
Starthilfe:	12 V / 50 A
Netzteil:	
Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Ausgang Netzteil:	
Nennspannung:	15 V
Nennstrom:	500 mA
Nennleistung:	7,5 VA

2

4. Laden der Energiestation mit Netzteil

1. Den EIN/AUS Schalter auf Stellung „CHA“ schalten.
2. Verbinden Sie die Anschlußleitung des beiliegenden Netzteils mit der Ladebuchse (EINGANG/INPUT) an der Seite des Gerätes.
3. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose mit 230V~50Hz.
4. Die Ladezeit beträgt etwa 15 Stunden.
5. Beim Ladevorgang leuchtet die rote Leuchtdiode (LED 2) auf und weist darauf hin, daß der Ladevorgang begonnen hat. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, d.h. der Akku ist voll geladen dann leuchtet zusätzlich noch die grüne Leuchtdiode (LED 1) auf.

5. Ausgänge**Ausgang 12 V Zigarettenanzünderanschluß; 10 Ampere max.:**

- Diese Ausgänge sind mit einer Flachsicherung abgesichert. Diese Sicherung befindet sich an der Seite des Gerätes. Bei eventueller Zerstörung der Sicherung nur durch eine Sicherung mit gleichen Amperewert ersetzen.
- Nehmen Sie die Schutzkappen von den 12 V Zigarettenanzündersteckdosen. Verbinden Sie nun die 12 V Ausgangsbuchse über die beiliegende Anschlußleitung mit dem, mit Spannung zu versorgenden, Gerät.

Ausgang 3V / 6V / 9V; 1 Ampere max.:

- Diese Ausgänge sind mit einer - Feinsicherung abgesichert. Diese Sicherung befindet sich auf der Gerätevorderseite neben dem „EIN/AUS“-Schalter. Bei eventueller Zerstörung der Sicherung nur durch eine Sicherung mit gleichen Amperewert ersetzen.
- Verbinden Sie die Ausgangsbuchse 3 V - 6 V - 9 V an der Geräte-Vorderseite über eine geeignete Anschlußleitung mit dem, mit Spannung zu versorgenden, Gerät.

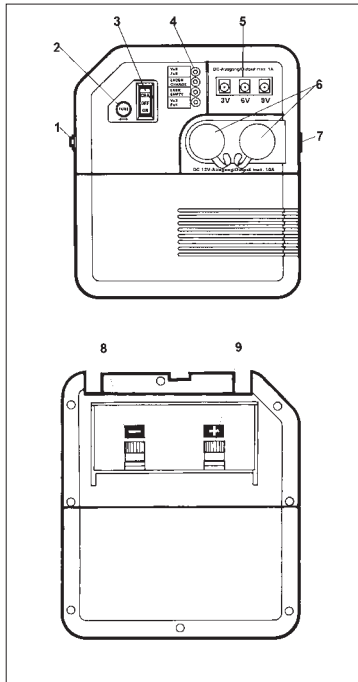
Achten Sie auf die Spannungs und Stromwerte der zu versorgenden Geräte, um die Energiestation nicht zu überlasten. Eine Überlastung kann zu eventueller Zerstörung des Gerätes führen.

6. Starthilfe für das Kraftfahrzeug

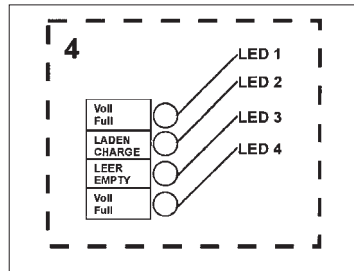
- Die Kabelanschlüsse für die Starthilfe befinden Sie auf der Geräterückseite.
- Wenn Sie die Kabelanschlüsse nicht benötigen, lassen Sie unbedingt die Schutzkappen auf den Anschlüssen um eine Gefahr des Kurzschlusses zu vermeiden.
- Die Energiestation kann nur bei teilentladener Kraftfahrzeug-Batterie als Starthilfe eingesetzt werden.
- **Zum Starten totalentladener Batterie ist die Energiestation nicht geeignet!**
- Verwenden Sie Starthilfekabel mit ausreichendem Querschnitt.

Anwendung der Energiestation bei Starthilfe:

1. Der „EIN / AUS“-Schalter kann bei Starthilfe auf Stellung „OFF“ gestellt werden.
2. Verbinden Sie den PLUS-Pol (+) der Energiestation mit dem PLUS-Pol (+) der Auto-Batterie.
3. Verbinden Sie den MINUS-Pol (-) der Energiestation mit dem MINUS-Pol (-) der Auto-Batterie.
4. Lassen Sie die Energiestation ca. 20 Minuten an der Autobatterie angeschlossen. **Achtung! Keinen Startversuch bei angeschlossener Energiestation.**
5. Nach ca. 20 Minuten entfernen Sie bitte das Starthilfekabel vom MINUS-Pol (-) der Autobatterie.
6. Anschließend entfernen Sie bitte das Starthilfekabel vom PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
7. Diese Teillaufladung müßte reichen um das Kraftfahrzeug zu starten.
8. Nach diesem Startversuch muß die Energiestation wieder geladen werden.

7. Bedienungselemente

1. Stecksicherung (10 A)
2. Feinsicherung (1 A)
3. „EIN / AUS“- Schalter
4. Batteriezustandskontrolle
5. Ausgangsbuchsen 3 V / 6 V / 9 V
6. Ausgangsbuchsen 12 V über Zigarettenanzündersteckdose
7. Ladebuchse
8. Minuspol für Starthilfe
9. Pluspol für Starthilfe

8. Batteriezustandskontrolle

Die Leuchtdioden (LED 1 und LED 2) sind für das Laden des Akkus zuständig. LED 2 leuchtet beim Anschluß des Netzteils an das Gerät. LED 1 leuchtet zusätzlich bei vollgeladener Batterie.
Die Leuchtdioden (LED 3 und LED 4) geben Auskunft über den Zustand der Akku-Batterie.
LED 4 leuchtet wenn der Akku der Energiestation voll geladen ist. LED 3 leuchtet dann wenn der Akku der Energiestation leer ist. Leuchtet die LED 3 sollte die Energiestation wieder geladen werden.

9. Wartung und Pflege

- Bei sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist grundsätzlich die Energie-Station auszuschalten und alle Anschlüsse vom Gerät zu entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können Sie Schmutz mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

10. Ersatzteilbestellung

1. Bei eventuellen Ersatzteilbedarf sollten folgende Angaben gemacht werden:
2. Typ des Gerätes
3. Artikelnummer des Gerätes
4. Identnummer des Gerätes
5. Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

GB

1. Safety regulations

- Please remember that improper handling of electrical equipment may result in hazards which are not always recognized by children.
- Always protect the power station from damp and wet conditions.
- Always switch off the power station when it is not being used.
- Examine the power station for signs of damage before each use.
- Never open the unit. Have repairs carried out by an electrician.
- Do not place on heated surfaces.
- Keep starting aid terminals clean and guard against corrosion.

Important!

- The power station is equipped with a maintenance-free storage battery, which is partially charged when delivered.
- The power station's storage battery needs to be fully charged before the unit is used for the first time!
- The storage battery discharges automatically when the power station is not used for a long time.
- Use only the supplied power supply unit for charging purposes.

Environmental protection

Please remember that packaging, old batteries and defective storage batteries do not belong in your household refuse. Dispose of these items through the proper channels.

2. Scope of delivery

- 1 power station
- 1 power supply unit for charging
- 1 connecting cable with cigarette lighter plug

3. Technical data

Storage battery:	gel battery 12V / 7Ah
Output voltages:	3V, 6V, 9V via 6.3mm dia. socket
Max. current consumption:	1A
Output voltages:	12V via 2 cigarette lighter sockets
Max. current consumption:	10A
Starting aid:	12V / 50A
Power supply unit:	
Mains voltage:	230V~50Hz
Output from power supply unit:	
Nominal voltage:	15V
Nominal current:	500mA
Nominal power:	7.5VA

4. Charging the power station with the power supply unit

1. Set the ON/OFF switch to 'CHA' position.
2. Plug the connecting cable of the supplied power supply unit in the charging socket (INPUT) at the side of the power station.
3. Plug the power supply unit in a mains socket outlet for 230V~50Hz.
4. It takes around 15 hours to charge the power station.
5. The red LED (LED 2) lights up in charging mode and indicates that charging has commenced. When charging is completed, i.e. when the storage battery is fully charged, the green LED (LED 1) lights up as well.

5. Outputs

Output 12V cigarette lighter socket: 10 amperes max. (item 6):

- These outputs are protected by blade-type fuse located at the side of the power station. Replace a damage fuse only with one of identical amperage.
- Remove the caps from the 12V cigarette lighter sockets. Use the supplied connecting cable to link the 12V output socket with the unit requiring voltage.

Output 3V / 6V / 9V: 1 ampere max. (item 5):

- These outputs are protected by a miniature fuse located at the front of the power station near the ON/OFF switch. Replace a damaged fuse only with one of identical amperage.

Check that the voltage and current ratings of the consumer units will not overload the power station. Overloading may destroy the power station.

6. Starting aid for motor vehicles

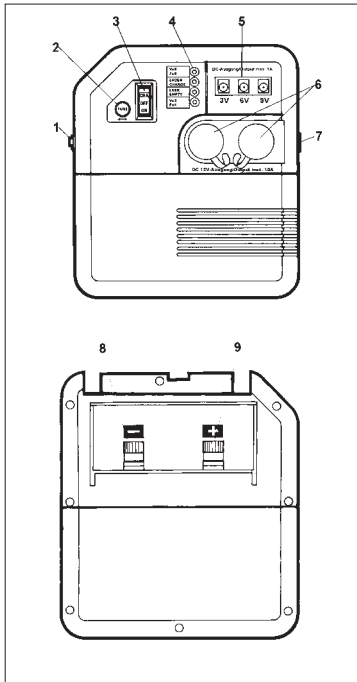
- The jumper cable terminals are located at the back of the power station.
- When the terminals are not in use, be sure to keep the caps on in order to rule out the risk of a short circuit.
- Use the power station as a source of starting aid only when the vehicle battery is partially discharged.
- **The power station is not suitable for starting a vehicle with a fully discharged battery!**
- Use only jumper cables of sufficient size (cross section).

How to use the power station to start a vehicle:

1. The ON/OFF switch can be set to 'OFF' position for the starting aid function.
2. Connect the POSITIVE pole (+) of the power station to the POSITIVE pole (+) of the vehicle battery.
3. Connect the NEGATIVE pole (-) of the power station to the NEGATIVE pole (-) of the vehicle battery.
4. Leave the power station connected to the vehicle battery for around 20 minutes.

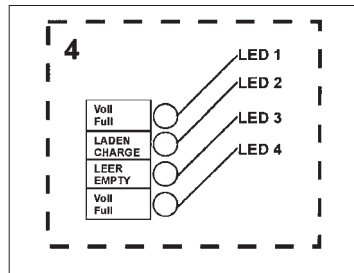
Important! Never attempt to start the vehicle with the power station connected.

5. After approximately 20 minutes, disconnect the jumper cable from the NEGATIVE pole (-) of the vehicle battery.
6. Then disconnect the jumper cable from the POSITIVE pole (+) of the vehicle battery.
7. This partial charge should be sufficient to start the vehicle.
8. The power station will need to be recharged after giving this starting aid.



7. Controls

1. Plug-in fuse (10A)
2. Miniature fuse (1A)
3. ON/OFF switch
4. Battery condition indicator
5. Output sockets 3V / 6V /9V
6. Output sockets 12V via cigarette lighter socket
7. Charging socket
8. Negative pole for starting aid
9. Positive pole for starting aid



8. Battery condition indicator

LED 1 and LED 2 work in connection with the charging of the storage battery. LED 2 lights up when the power supply unit is connected to the power station. LED 1 lights up in addition when the storage battery is fully charged.

LED 3 and LED 4 provide information about the condition of the storage battery. LED 4 lights up when the power station's storage battery is fully charged. LED 3 lights up when the power station's storage battery is empty. The power station should be recharged when LED 3 lights up.

9. Maintenance and cleaning

- Be sure to switch off the power station and disconnect all cables from the unit whenever you perform any cleaning or maintenance work.
- As far as possible, use only a soft dry cloth without any aggressive detergents to clean the surface. If absolutely necessary, use a slightly dampened rag to remove dirt.

10. Ordering spare parts

1. Please provide the following information if you need any spare parts:
2. Type of unit
3. Article number
4. Identification number
5. Number of the required spare part

F**1. Consignes de sécurité**

- Prenez en considération que, lors de manipulation mal appropriée des appareils électriques, des dangers peuvent survenir, qui éventuellement ne sont pas perçus par les enfants.
- Préservez en permanence le poste de puissance de l'humidité et de zones mouillées.
- Lors de la non-utilisation, arrêtez toujours le poste de puissance.
- Avant toute utilisation vérifiez que le poste de puissance n'est pas détérioré.
- N'ouvrez jamais l'appareil. Les réparations ne doivent être réalisées que par un électricien qualifié.
- Ne pas poser sur une surface chaude.
- Maintenir propres les prises d'assistance au démarrage et les protéger contre la corrosion.

Important !

- Le poste de puissance est équipé d'une batterie d'accus ne nécessitant pas d'entretien. Elle est livrée en partie chargée.
- Avant la première mise en service, l'accu du poste de puissance doit être complètement chargé !
- Lors d'une non-utilisation plus longue du poste de puissance, l'accu se décharge de façon autonome.
- Pour charger, utilisez seulement le bloc d'alimentation fourni.

Protection de l'environnement

Veuillez penser au fait que le matériau d'emballage, les piles usagées ou les accus défectueux ne vont pas dans la poubelle ménagère. Pratiquez toujours l'élimination des déchets conforme aux règles.

2. Contenu de la livraison :

1 poste de puissance
1 bloc d'alimentation pour la charge
1 câble de raccordement avec prise de contact pour allume-cigarettes

3. Données techniques :

Accu :	batterie à gel 12V / 7Ah
Tensions de sortie :	3V;6V;9V par la prise femelle Ø 6,3mm;
Consommation max. du courant:	1A
Tensions de sortie :	12V par deux prises de contact allume-cigarettes
Consommation max. du courant	10A
Assistance au démarrage:	12V / 50A
Bloc d'alimentation :	
Tension de secteur:	230V~50 Hz
Sortie du bloc d'alimentation:	
Tension nominale:	15V
Courant nominal:	500mA
Puissance nominale:	7,5VA

4. Charge du poste de puissance avec le bloc d'alimentation

1. Commuter l'interrupteur MARCHÉ/ARRET (EIN/AUS) sur la position „CHA“.
2. Connectez le câble de raccordement du bloc d'alimentation joint avec la douille de charge (ENTREE/INPUT) sur le côté de l'appareil.
3. Introduisez le bloc d'alimentation dans une prise de 230V~50Hz.
4. La durée de charge s'élève à environ 15 heures.
5. Lors du processus de charge, la diode électro-luminescente rouge (LED 2) s'allume et indique que le processus de charge a commencé. Quand le processus de charge est terminé, c'est-à-dire quand l'accu est complètement chargé, alors la diode électro-luminescente verte (LED 1) s'allume en plus.

5. Sorties**Sortie de la prise allume-cigarettes 12V ; 10 ampères max. (pos. 6)**

- Ces sorties sont protégées par un fusible plat de 10 ampères. Ce fusible se trouve sur le côté de l'appareil. En cas d'une éventuelle destruction du fusible, uniquement le remplacer par un fusible de même valeur d'ampères.
- Enlevez les capots de protection des prises allume-cigarettes 12 V. Connectez maintenant la douille de sortie 12V à l'appareil à alimenter en tension, par le câble de raccordement joint.

Sortie 3V / 6V / 9V; 1 ampère max. (Pos.5)

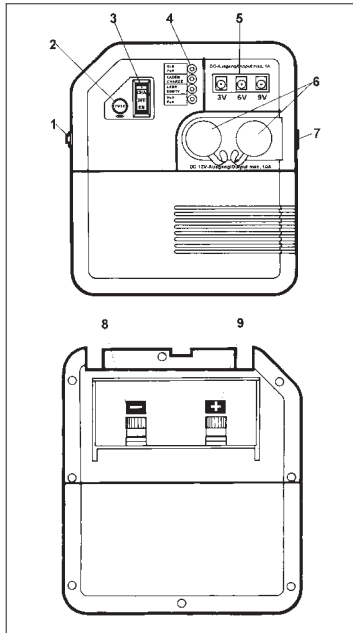
- Ces sorties sont protégées par un fusible pour faible intensité. Ce fusible se trouve sur le devant de l'appareil à côté du commutateur „MARCHÉ/ARRET“ (EIN/AUS). En cas d'une éventuelle destruction du fusible, uniquement le remplacer par un fusible de même valeur d'ampères.
- Connectez la douille de sortie 3V - 6V - 9V de l'avant de l'appareil à l'appareil à alimenter en tension, par un câble de raccordement adapté.

Veillez aux valeurs de tension et de courant des appareils à alimenter, pour ne pas surcharger le poste de puissance.**Une surcharge peut conduire à une éventuelle destruction de l'appareil.****6. Assistance au démarrage pour voiture**

- Les raccords de câble pour l'aide au démarrage se trouvent à l'arrière de l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas les raccords de câbles, laissez absolument les capots de protection sur les prises, pour éviter un risque de court-circuit.
- Le poste de puissance ne peut être mis en place comme assistance au démarrage que pour une batterie de voiture en partie déchargée.
- **Le poste de puissance n'est pas approprié pour le démarrage d'une batterie complètement déchargée!**
- Utilisez un câble d'assistance au démarrage qui a un diamètre suffisant.

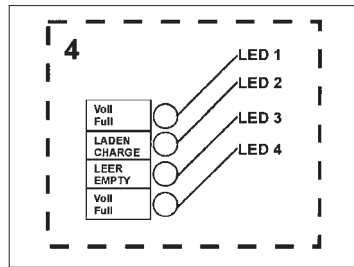
Utilisation du poste de puissance en cas de l'assistance au démarrage :

1. Le commutateur „MARCHE/ARRET” peut être placé sur la position „OFF”, pour l'assistance au démarrage.
2. Connectez le pôle POSITIF (+) du poste de puissance au pôle POSITIF (+) de la batterie de la voiture.
3. Connectez le pôle NÉGATIF (-) du poste de puissance au pôle NÉGATIF (-) de la batterie de la voiture.
4. Laissez le poste de puissance raccordé à la batterie de la voiture environ 20 minutes. **Attention ! Ne pas tenter de démarrer lors du raccordement du poste de puissance.**
5. Après 20 minutes environ, veuillez enlever le câble d'assistance au démarrage du pôle NÉGATIF (-) de la batterie de la voiture.
6. Ensuite, veuillez enlever le câble d'assistance au démarrage du pôle POSITIF (+) de la batterie de la voiture.
7. Cette charge partielle devrait suffire pour démarrer le véhicule.
8. Après cet essai de démarrage, le poste de puissance doit être de nouveau chargé.



7. Eléments de commande

1. Fusible enfichable (10 A)
2. Fusible pour faible intensité (1A)
3. Commutateur „MARCHE/ARRET”
4. Contrôle de l'état de la batterie
5. Douilles de sortie 3V / 6V / 9V
6. Douilles de sortie 12V par la prise de contact allume-cigarettes
7. Douille de charge
8. Pôle négatif pour l'assistance au démarrage
9. Pôle positif pour l'assistance au démarrage



8. Contrôle de l'état de la batterie

Les diodes électro-luminescentes (LED 1 et LED 2) sont attribuées à la charge de l'accu. LED 2 s'allume lors du branchement du bloc d'alimentation à l'appareil. LED 1 s'allume en plus lorsque la batterie est complètement chargée.

Les diodes électro-luminescentes (LED 3 et LED 4) donnent des renseignements sur l'état de la batterie à accu. LED 4 s'allume quand l'accu du poste de puissance est complètement chargé. LED 3 s'allume quand l'accu du poste de puissance est vide. Quand LED 3 s'allume, le poste de puissance devrait être de nouveau chargé.

9. Maintenance et entretien

- Lors de tous travaux de nettoyage ou de maintenance, il est fondamental d'arrêter le poste de puissance et d'enlever tous les raccords de l'appareil.
- Pour le nettoyage de la surface utilisez si possible uniquement un chiffon sec et doux et jamais de détergents agressifs. Si c'est absolument nécessaire, vous pouvez enlever les salissures avec un chiffon légèrement humide.

10. Commande de pièces de rechange

1. Lors d'un éventuel besoin en pièces de rechange, les données suivantes doivent être fournies :
2. Type de l'appareil
3. Numéro d'article de l'appareil
4. Numéro d'identification de l'appareil
5. Numéro de la pièce de rechange pour la pièce de rechange nécessaire.

E**1. Instrucciones de seguridad**

- Es preciso tener en cuenta que la manipulación indebida de aparatos eléctricos conlleva peligros que son difíciles de reconocer por parte de los niños.
- Preserve su estación de servicio de la humedad.
- Desconecte la estación siempre que no esté en uso.
- Antes de conectar la estación compruebe siempre que no haya sufrido daños.
- No abra nunca el aparato. Cualquier reparación deberá ser efectuada por un electricista especializado.
- No coloque el aparato sobre superficies caldeadas.
- Las conexiones de la ayuda de arranque deberán mantenerse limpias y libres de corrosión.

¡Importante!

- La estación de servicio va equipada de una batería recargable (acumulador). Dicha batería se suministra parcialmente recargada.
- Antes de la primera puesta en marcha proceda a recargar completamente dicha batería.
- Si la estación no se usa durante un cierto tiempo la batería se descarga por sí sola.
- Para recargar el aparato use únicamente el equipo de alimentación suministrado.

Protección del medioambiente

Recuerde que ni el embalaje ni las baterías o acumuladores deteriorados deberán depositarse en el cubo de basura casera. Proceda a eliminar dichos desperdicios de forma adecuada.

2. El suministro incuye:

- 1 Estación de servicio
- 1 Equipo de alimentación
- 1 Cable de conexión con enchufes para el encendedor.

3. Datos técnicos:

Batería recargable:	batería de gel 12V/7Ah
Tensiones de salida:	3 V, 6V, 9V por hembra de 6,3 mm dia.;
Consumo máx. de corriente:	1 A
Tensiones de salida:	12V por 2 enchufes encendedor;
Consumo máx. de corriente:	10 A
Ayuda de arranque:	12V / 50A
Equipo de alimentación:	
Tensión de la red:	230V - 50 Hz
Salida equipo alimentación:	
Tensión nominal:	15V
Corriente nominal:	500mA
Potencia nominal:	7,5 VA

4. Como cargar la estación de servicio usando el equipo de alimentación

1. Coloque el interruptor CON/DESC. en posición „CHA“.
2. Enchufe el cable de conexión del equipo de alimentación suministrado en la hembra (ENTRADA/INPUT) situada en el lateral de la estación.
3. Enchufe el equipo de alimentación a una toma de corriente de 230 V-50 Hz.
4. El tiempo de carga es de unas 15 horas.
5. Durante el período de carga permanece encendida la luz piloto roja (LED 2) indicando así que se está cargando. Tan pronto como la carga haya terminado, o sea si la batería está completamente cargada, se encenderá la luz piloto verde (LED 1).

5. Salidas**Salida de 12 V en el enchufe del encendedor de cigarrillos; máx. 10 Amperios; (Pos. 6)**

- Estas salidas están protegidas con un fusible plano de 10 A. Este fusible se halla en el lateral del aparato. En caso de dañarse dicho fusible se sustituirá únicamente por uno que tenga los mismos amperios.
- Extraiga las tapas protectoras de las hembrillas de los encendedores de 12 V. Conecte a continuación la clavija de salida de 12 V con el aparato en cuestión, mediante el cable suministrado.

Salidas 3V / 6V / 9 V; máx. 1 Amperio (Pos. 5);

- Estas salidas están protegidas con un fusible sensible de. Dicho fusible se halla en la parte anterior del aparato, junto al interruptor CON/DESC. En caso de dañarse dicho fusible se sustituirá únicamente por uno que tenga los mismos amperios.
- Conecte la clavija correspondiente, 3 V - 6 V o 9 V, situada en la parte anterior del aparato, con el aparato en cuestión, mediante el cable suministrado.

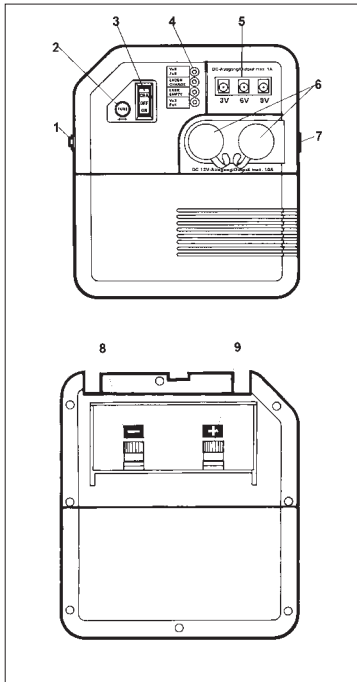
Compruebe siempre los valores de tensión y corriente de los aparatos que requieren alimentación de energía a fin de no sobrecargar la estación de servicio. Si sobrecarga la estación puede causar su destrucción.

6. Ayuda de arranque para vehículos

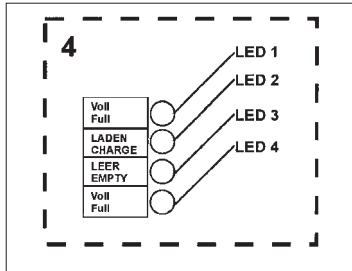
- Los enchufes para los cables de ayuda de arranque se encuentran en la parte posterior del aparato.
- Deje puestas las tapas protectoras siempre que no use dichos enchufes, de esta forma se evitan cortocircuitos.
- La estación de servicio únicamente puede emplearse como ayuda de arranque si la batería del vehículo se ha descargado sólo parcialmente.
- **La estación de servicio no sirve para recargar si la batería del vehículo se ha descargado totalmente.**
- El cable empleado como ayuda de arranque deberá tener una sección suficiente.

Uso de la estación de servicio como ayuda de arranque:

1. Cuando se efectúe una ayuda de arranque el interruptor CON/DESC. estará colocado en „OFF“.
2. Conecte el polo POSITIVO (+) de la estación de servicio con el polo POSITIVO (+) de la batería del vehículo.
3. Conecte el polo NEGATIVO (-) de la estación de servicio con el polo NEGATIVO (-) de la batería del vehículo.
4. Mantenga la estación conectada a la batería unos 20 minutos. **¡Atención! No intente arrancar mientras la estación esté conectada.**
5. A los 20 minutos aprox. proceda a sacar el cable del polo NEGATIVO (-) de la batería del coche.
6. A continuación proceda a sacar el cable del polo POSITIVO (+) de la batería del coche.
7. La carga parcial efectuada debería ser suficiente para permitir que el vehículo arranque.
8. Después de efectuada una ayuda de arranque de este tipo será preciso recargar la estación.

**7. Mandos de la estación**

1. Fusible enchufable (10 A)
2. Fusible sensible (1 A)
3. Interruptor CON/DESC.
4. Control del estado de la batería.
5. Clavijas de salida 3V / 6V / 9V.
6. Clavijas de salida de 12 V en enchufes de encendedor.
7. Hembra de carga
8. Polo negativo para ayuda de arranque
9. Polo positivo para ayuda de arranque.

**8. Control del estado de la batería**

Las luces piloto (LED1 y LED 2) indican el proceso de carga de la batería. La luz LED 2 se enciende cuando se conecta el equipo de alimentación al aparato. La LED 1 se enciende tan pronto como la batería esté llena.

Las luces piloto (LED 3 y LED 4) indican el estado de la batería recargable (acumulador). La luz LED 4 se enciende cuando la batería de la estación de servicio está completamente cargada. La luz LED 3 se enciende cuando la batería de la estación de servicio está vacía. Tan pronto como la LED 3 se encienda deberá volverse a cargar la estación de servicio.

9. Mantenimiento y cuidados

- Durante cualquier trabajo a realizar en la estación de servicio es imprescindible desconectar el aparato y desenchufar todas las conexiones.
- Para limpiar la superficie del aparato use únicamente un trapo suave y seco sin disolventes agresivos. Si es imprescindible se podrá usar trapen un trapo numero para elimina la suciedad superficial.

10. Pdidio de piezas de recambio

1. En caso de requerir piezas de recambio será preciso indicar los datos siguientes:
2. Tipo de aparato
3. No. de artículo del aparato
4. No. de identificación del aparato
5. No. de la pieza de recambio requerida.

S**1. Säkerhetsanvisningar**

- Var vänlig tänk på att risker kan uppstå vid icke sakkunnig hantering av elektriska apparater som barn ev inte kan identifiera.
- Skydda alltid energistationen från fukt och väta.
- Frånkoppla alltid energistation när den inte används.
- Kontrollera energistationen före varje användning med avseende på skador.
- Öppna aldrig apparaten. Låt endast en behörig elektriker utföra reparationer.
- Ställ den inte på ett uppvärmt underlag.
- Håll starthjälpanslutningarna rena och skydda dem från korrosion.

Viktigt!

- Energistationen är utrustad med ett underhållsfritt ackumulator-batteri. Det levereras delvis uppladdat.
- Före det första idrifttagandet måste energistationens batteri laddas upp helt!
- Batteriet laddas ur om energistationen inte används under en längre period.
- Använd endast den medlevererade nätdelen för uppladdning.

Miljöskydd

Tänk på att förpackningsmaterial, förbrukade batterier eller defekta batterier inte hör hemma bland soporna. Lämna alltid in detta för riktigt omhändertagande.

2. Leveransomfattning

- 1 energistation
- 1 laddningsdel för el-nätet
- 1 anslutningskabel med cigarettändar-kontakt

3. Tekniska data

Batteri:	Gelebatteri 12 V / 7 Ah
Utgångsspänning:	3 V; 6 V; 9 V via kontakthylsa Ø 0,3 mm;
Max strömuttagning:	1 A
Utgångsspänning:	12V via 2 cigarettändar-kontakter
Max strömuttagning:	10 A
Starthjälpmedel:	12V / 50A
Nätdeel:	
Nätspänning:	230 V/50 Hz
Utgång nätdel:	
Märkspänning:	15 V
Märkström:	500 mA
Märkeffekt:	7,5 VA

4. Laddning av energistationen med nätdel

1. Koppla TILL/FRÅN-kopplaren till läge "CHA".
2. Anslut den bifogade nätdelens anslutningskabel till laddningshylsan (INGÅNG/INPUT) på apparatens sida.
3. Anslut nätdelen till ett vägguttag med 230 V/50 Hz.
4. Laddningstiden är ca 15 timmar.
5. Under laddningen lyser den röda lysdioden (LED 2) och anger att laddningen har påbörjats. När laddningen har avslutats, dvs batteriet är helt laddat, lyser dessutom den gröna lysdioden (LED 1).

5. Utgångar**Utgång 12 V cigarettändaranslutning: 10 ampere max.**

- Dessa utgångar är säkrade med en 10 ampere fätsäkring. Denna säkring är placerad på apparatens sida. Vid en ev förstöring av säkringen får den endast ersättas av en säkring med samma amperetal.
- Tag av skyddskåporna från 1?-cigarettändarkontakten. Anslut 12 V utgångshylsan via den bifogade anslutningskabeln till apparaten som skall försörjas med spänning.

Utgång 3V / 6V / 9V: 1 ampere max

- Dessa utgångar är säkrade med en fätsäkring. Denna säkring är placerad på apparatens framsida bredvid "TILL/FRÅN"-kopplaren. Vid en ev förstöring av säkringen får den endast ersättas av en säkring med samma amperetal.
- Anslut utgångshylsan 3 V - 6 V - 9 V på apparatens framsida via en lämplig anslutningskabel till apparaten som skall försörjas med spänning.

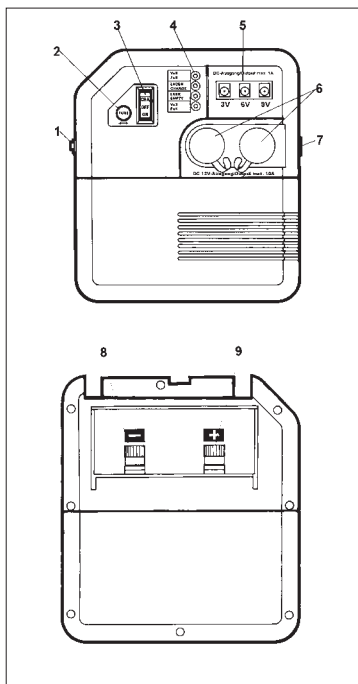
Se till att spänning- och strömvärden för apparaterna som skall försörjas inte överbelastar energistationen. En överbelastning kan ev medföra att apparaten förstörs.

6. Starthjälp för motorfordon

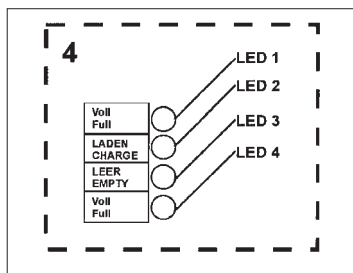
- Kabelanslutningarna för starthjälpmedlet är placerade på apparatens baksida.
- Låt skyddskåporna vara kvar på anslutningarna när kabelanslutningarna inte behövs för att undvika risken för kortslutning.
- Energistationen kan endast användas som starthjälpmedel för ett delvis urladdat fordonsbatteri.
- **Energistationen är inte lämplig som starthjälpmedel för ett helt urladdat batteri.**
- Använd startkablar med tillräckligt tvärsnitt.

Användning av energistationen som starthjälpmedel

1. „TILL/FRÅN“-kopplaren kan ställas i läget „OFF“ under starthjälp.
2. Anslut energistationens PLUS-pol (+) till bilbatteriets PLUS-pol (+).
3. Anslut energistationens MINUS-pol (-) till bilbatteriets MINUS-pol (-).
4. Låt energistationen vara ansluten till bilbatteriet under ca 20 minuter. **Observera! Genomför inget startförsök när energistationen är ansluten.**
5. Efter ca 20 minuter skall startkabeln tas bort från bilbatteriets MINUS-pol (-).
6. Därefter skall startkabeln tas bort från bilbatteriets PLUS-pol (+).
7. Denna del-laddning bör räcka för att starta motorfordonet.
8. Efter detta startförsök måste energistationen laddas igen:

**7. Manöverelement**

1. Säkringspropp (10 A)
2. Finsäkring (1 A)
3. „TILL/FRÅN“-kopplare
4. Kontroll av batteritillstånd
5. Utgångshylsor 3 V / 6 V / 9 V
6. Utgångshylsor 12 V via cigarettändarkontakt
7. Laddningshylsa
8. Minuspol för starthjälp
9. Pluspol för starthjälp

**8. Kontroll av batteritillstånd**

Lysdioderna (LED 1 och LED 2) visar att batteriet laddas upp. LED 2 lyser när nätdelen ansluts till apparaten. LED 1 lyser dessutom när batteriet är helt laddat.

Lysdioderna (LED 3 och LED 4) informerar om akkumulatorbatteriets tillstånd. LED 4 lyser när energistationens batteri är helt uppladdat, LED 3 lyser när energistationens batteri är tomt. När LED 3 lyser måste energistationen laddas igen.

9. Skötsel och underhåll

- Under alla rengörings- och underhållsarbeten skall energistationen alltid fränkopplas och alla anslutningar tas bort från apparaten.
- Använd om möjligt endast en mjuk, torr trasa för rengöring av ytan och inga starka lösningsmedel. Om det absolut erfordras kan smuts torkas bort med en lätt fuktad trasa.

10. Reservdelsbeställning

1. Vid en ev. reservdelsbeställning skall följande uppgifter anges:
2. Typ av apparat
3. Apparats artikelnummer
4. Apparats ident-nummer
5. Reservdelsnummer på erforderlig reservdel

FIN**1. Turvaohjeet**

- Sähkölaitteiden vääränlaisesta käsittelystä saattaa aiheutua vaaratilanteita, joita lapset eivät ehkä tunnista.
- Energia-asema ei saa kostua eikä kastua.
- Kytke energia-asema pois päältä aina, kun sitä ei käytetä.
- Tarkasta aina ennen energia-aseman käyttöä, ettei siinä ole vaurioita.
- Älä koskaan avaa laitetta. Ainoastaan sähköalan ammattimies saa suorittaa korjaukset.
- Älä aseta energia-asema lämmitetyille alustalle.
- Pidä käynnistysapuliittimet puhtaina ja suojaa niitä korrosiolta.

Tärkeä !

- Energia-asema on varustettu huoltovapaalla akulla, joka toimitetaan osaksi ladattuna.
- Energia-asema akku täytyy ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa!
- Jos energia-asema on pitemän aikaa käyttämättä, akku purkautuu itsestään.
- Käytä sen lataamiseen vain mukana toimitettua verkkolaitetta.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalia, loppuun kuluneita paristoja, viiallisia akkuja ei saa laittaa tavallisiin talousjätteisiin. Ne täytyy aina toimittaa niille tarkoitettuun jätehuoltoon.

2. Toimitukseen kuuluvat osat:

- 1 Energia-asema
- 1 Verkkolaitte latausta varten
- 1 Yhdyskaapeli, jossa savukkeensytytinpistoke

3. Tekniset tiedot:

Akku:	Geliakku 12 V / 7 Ah
Ulostulojännitteet:	3V; 6V; 9V jakkikoskettimesta, jonka läpimitta 6,3 mm
maks. sähkövirranotto:	1A
Ulostulojännitteet:	12V/kahdesta savukkeensytytin-pistorasiasta
maks. sähkövirranotto:	10A
Käynnistysapu:	12V /50A
Verkkolaitte:	
Verkkojännite:	230V50Hz
Ulostulo verkkolaitte:	
Nimellisjännite:	15V
Nimellisvirta:	500mA
Nimellisteho:	7,5VA

4. Energia-aseman lataus verkkolaitteella

1. ON/EI-kytkin asentoon „CHA”.
2. Yhdistä oikeisen verkkolaitteen liitosjohto laitteen sivussa olevaan laturipistokkeeseen (SISÄÄNMENO/INPUT)
3. Kytke verkkolaitte pistorasiastaan, jossa 230V50Hz.
4. Latausaika on noin 15 tuntia.
5. Latauksen aikana palaa punainen valodiode (LED 2) ja osoittaa latauksen alkaneen. Kun lataus on päättynyt, t.s. akku on ladattu täyteen, palaa lisäksi vielä vihreä valodiode (LED 1).

5. Ulostulot

Ulostulot 12 V:n savukkeensytytiniin: 10 A maks. (kohta 6)

- Näitä ulostuloja varten on 2 A:n lattavaroke, joka sijaitsee laitteen sivussa. Jos varoke joudutaan uusimaan, sen sijasta saa käyttää vain saman ampeeriarvon omaavaa varoketta.
- Poista suojat 12V:n savukkeensytytinpistorasioista. Yhdistä sitten 12V:n ulostulopistoke oikeisen liitosjohdon avulla laitteeseen,, johon tarvitaan jännitettä.

Ulostulot 3V/6V/9A: 1 A maks. (kohta 5)

- Näitä ulostuloja varten on hienovaroke, joka sijaitsee laitteen etupuolella „ON/EI”-kytkimen vieressä. Jos varoke joudutaan uusimaan, sen sijasta saa käyttää vain saman ampeeriarvon omaavaa varoketta.
- Yhdistä laitteen etupuolella oleva 3V:n - 6V:n - 9V:n ulostulopistoke sopivan liitosjohdon avulla laitteeseen, johon tarvitaan jännitettä.

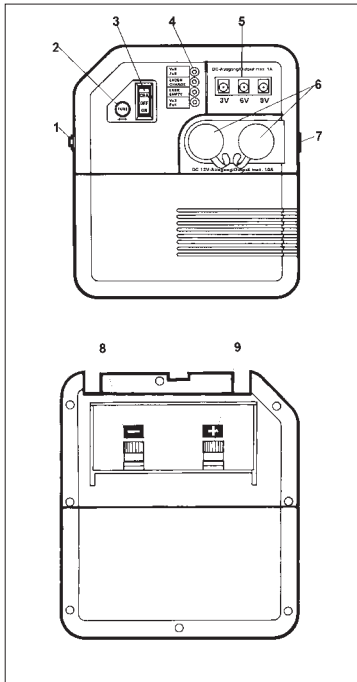
Ota huomioon ladattavan laitteen jännite ja sähkövirta-arvot, jotta et ylikuormita energia-asema. Ylikuormitus saattaa mahdollisesti vioittaa laitetta.

6. Moorrirajonauvon käynnistysapu.

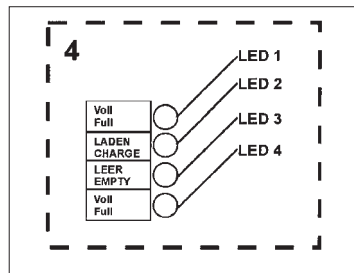
- Käynnistysavun kaapeli liittimet ovat laitteen takana.
- Jos et tarvitse kaapeli liittimiä, niiden päällä olevia olevia suoja ei missään tapauksessa saa poistaa; se voisi aiheuttaa oikosulun.
- Energia-asema voidaan käyttää käynnistysapuna jos moottoriajoneuvon akku on vain osaksi purkautunut.
- **Energia-asema ei sovellu kokonaan purkautuneiden akkujen käynnistämiseen.**
- Käytä sellaista käynnistysapukaapelia, jonka poikkileikkaus on riittävä.

Energia-aseman käyttö käynnistysapuna:

1. Käynnistysavussa voidaan „ON/EI“-kytkin asettaa „OFF“-asentoon.
2. Yhdistä energia-aseman PLUS-napa (+) auton akun PLUS-napaan (+).
3. Yhdistä energia-aseman MIINUS-napa (-) auton akun MIINUS-napaan (-).
4. Anna energia-aseman olla liitettynä auton akkuun n. 20 minuuttia. **Huomio! Älä yritä käynnistää silloin kun energia-asema on liitettynä auton akkuun.**
5. Irrota n. 20 minuutin kuluttua käynnistysapukaapeli auton akun MIINUS-navasta (+).
6. Irrota heti sen jälkeen käynnistyskaapeli auton akun PLUS-navasta (+).
7. Tämän osalatauksen pitäisi riittää mootorajoneuvon käynnistämiseen.
8. Energia-asema täytyy ladata uudelleen käynnistysyrityksen jälkeen.

**7. Säätimet**

1. Pistovaroke (10A)
2. Hienovaroke (1A)
3. „ON/EI“-kytkin
4. Akun kunnan tarkastus
5. Ulostulopistokkeet 3V / 6V / 9V
6. 12 V:n ulostulopistokkeet savukkeensytytinpistorasian kautta
7. Laturipistoke
8. Käynnistysavun miinusnapa
9. Käynnistysavun plusnapa

**8. Akun kunnan tarkastus**

Valodiodit (LED 1 ja LED 2) osoittavat akun latauksen, LED 2 palaa, kun varkoloite on liitetty laitteeseen. LED 1 palaa lisäksi, kun akku on täysin ladattu. Valodiodit (LED 3 ja LED 4) antavat tinfoja akun kunnosta. LED 4 palaa, kun energia-aseman akku on täysin ladattu. LED 3 palaa, jos energia-aseman akku on tyhjä. Jos LED 3 palaa, energia-asema tulisi ladata taas.

9. Huolto ja hoito

- Energia-asema täytyy aina kytkeä pois päältä puhdistus- ja hoitotoimenpiteiden ajaksi ja kaikki liittimet täytyy tällöin poistaa laitteesta.
- Käytä pinnan puhdistukseen ainoastaan pehmeää kuivaa liinaa eikä mitään voimakkaita liuottimia. Jos on välttämättä tarpeen, voit poistaa lian vähän kostealla rievulla.

10. Varaosien tilaus

1. Jos tarvitset varaosia, ilmoita seuraavat tiedot:
2. Laitteen tyyppi
3. Laitteen tuotenumero
4. Laitteen tunnistusnumero (I-numero)
5. Tarvittavan varaosan varaosnumero

DK**1. Sikkerhedshenvisninger**

- Vær opmærksom på, at der ved ikke faglig korrekt betjening af elektriske apparater kan opstå farlige situationer, som børn muligvis ikke er i stand til at erkende.
- Sørg altid for at beskytte energistationen mod at blive fugtig og våd.
- Når energistationen ikke er i brug, skal den altid være slukket.
- Kontrollér altid om energistationen er beskadiget inden De tager den i brug.
- Åbn aldrig apparatet. Reparationer må udelukkende udføres af en elektriker.
- Stil den ikke på opvarmet underlag.
- Starthjælpets tilslutningerne skal holdes rene og beskyttes mod korrosion.

Vigtigt!

- Energistationen er udstyret med et vedligeholdelsesrit akku-batteri. Det leveres delvist opladet.
- Inden den første idrifttagning skal energistationens akku først lades helt op!
- Hvis energistationen gennem længere tid ikke er i brug, aflades akkuen automatisk.
- Til opladning bør De udelukkende anvende den medfølgende netdel.

Miljøbeskyttelse

De bør tænke på, at emballage, brugte batterier eller defekte aukker ikke er almindeligt husholdningsaffald. Sørg altid for at bortskaffe disse ting korrekt.

2. Leverancen indeholder:

- 1 energistation
- 1 oplade-netdel
- 1 forbindelseskabel med cigarettænder - stik

3. Tekniske data:

Akku:	Gel-batteri 12 V / 7 Ah
Udgangsspændinger:	3V; 6V; 9V via stikbøsning Ø 6,3 mm;
Maks. strømoptagelse:	1A
Udgangsspændinger:	12V via 2 cigarettænder - stikdåser
Maks. strømoptagelse:	10A
Starthjælp:	12V /50A
Netdel:	
Netspænding:	230V50Hz
Udgang netdel:	
Netspænding:	15V
Mærkestrøm:	500mA
Nominel kapacitet:	7,5VA

4. Opladning af energistationen med netdel

1. Stil TIL/FRA afbryderen på position „CHA“.
2. Forbind tilslutningsledningen fra den medfølgende netdel med opladebøsningen (INDGANG/INPUT) på siden af apparatet.
3. Stik netdelen i en stikdåse med 230V50Hz.
4. Opladningstiden er ca. 15 timer.
5. Under opladningen lyser den røde lysdiode (LED 2) og gør således opmærksom på, at opladningen er startet. Når opladningen er afsluttet, dvs. at akkuen er helt ladet op, lyser desuden også den grønne lysdiode (LED 1).

5. Udgange**Udgang 3V /6V / 9V: maks. 1 ampere**

- Disse udgange er sikret med en finsikring. Denne sikring er placeret foran på apparatet ved siden af „TIL/FRA“-afbryderen. Hvis sikringen evt. bliver odelagt, må den udelukkende skiftes ud med en sikring med samme ampereværdi.
- Forbind udgangs bøsningen 3V - 6V - 9V på forsiden af apparatet via en egnet tilslutningsledning med det apparat, der skal forsynes med spænding.

Udgang 12V cigarettænder tilslutning: maks. 10 ampere

- Disse udgange er sikret med en 10 ampere flad sikring. Denne sikring er placeret på siden af apparatet. Hvis sikringen evt. bliver odelagt, må den udelukkende skiftes ud med en sikring med samme ampereværdi.
- Tag beskyttelseshætten af de 12-cigarettænderstikdåser. Forbind så 12V udgangs bøsningen ved hjælp af det medfølgende tilslutningskabel med det apparat, der skal forsynes med spænding.

Vær opmærksom på spændingen og strømværdierne på de apparater, der skal forsynes med strøm, for at undgå at overbelaste energistationen. Overbelastning kan føre til at apparatet bliver odelagt.

6. Starthjælp for motorkøretøjer.

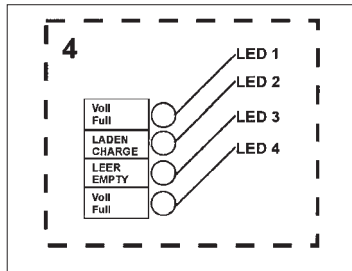
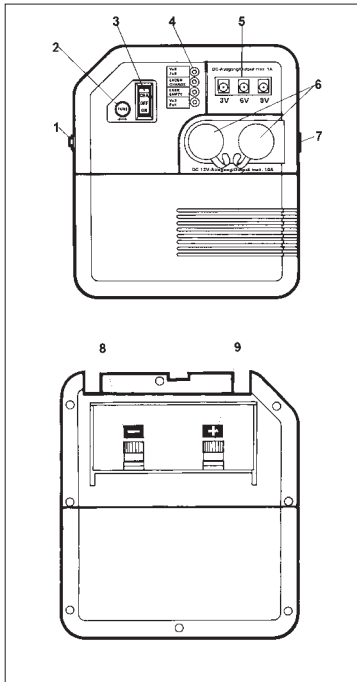
- Kabelltilslutningerne til starthjælpen befinder sig på bagsiden af apparatet.
- Hvis De ikke har brug for kabelltilslutningerne, er det meget vigtigt, at De lader beskyttelseshætterne blive på tilslutningerne for at undgå risikoen for kortslutning.
- Energistationen kan kun anvendes som starthjælp ved batterier, der er delvist afladet.
- **Energistationen kan ikke anvendes som starthjælp ved batterier det er fuldstændigt afladet!**
- Anvend startkabler med tilstrækkelig tværsnit.

Anvendelse af energistationen ved starthjælp:

1. „TIL/FRA“-afbryderen kan ved starthjælp stilles på position „OFF“.
2. Forbind energistationens PLUS-pol (+) med PLUS-polen (+) på bilbatteriet.
3. Forbind energistationens MINUS-pol (-) , med MINUS-polen (-) på bilbatteriet.
4. Lad energistationen være tilsluttet bilbatteriet i ca. 20 minutter. **OBS! Forsøg ikke at starte motorkøretøjet, mens energistationen er sluttet til.**
5. Efter ca. 20 minutter skal De fjerne startkablet fra MINUS-polen (-) på bilbatteriet.
6. Derefter skal De fjerne startkablet fra PLUS-polen (+) på bilbatteriet.
7. Denne delopladning bør være tilstrækkelig til at De kan starte motorkøretøjet.
8. Efter dette startforsøg skal energistationen lades op igen.

7. Betjeningselementer

1. Stiksikring (10A)
2. Finsikring (1A)
3. „TIL/FRA“-afbryder
4. Batteritilstandskontrol
5. Udgangsbøsninger 3V / 6V / 9V
6. Udgangsbøsninger 12V via cigarettaendestikdåse
7. Opladebøsning
8. Minuspol for starthjælpen
9. Pluspol for starthjælpen



8. Batteritilstandskontrol

Lysdioderne (LED 1 og LED 2) aktiveres i forbindelse med opladningen af akkuen. LED 2 lyser, når netdelen slutes til apparatet. LED 1 lyser desuden, når batteriet er ladet helt op.

Lysdioderne (LED 3 og LED 4) informerer om akkubatteriets tilstand. LED 4 lyser, når energistationens akku er ladet helt op. LED 3 lyser, når energistationens akku er tom. Når LED 3 lyser, skal energistationen lades op igen.

9. Vedligeholdelse og pleje

- Ved samtlige rengørings- og vedligeholdelsesarbejder skal energistationen kobles fra og alle tilslutninger fjernes fra apparatet.
- Til rengøring af apparatets overflade bør De så vidt muligt kun anvende en tør klud og undgå stærke opløsningsmidler. Hvis det er absolut nødvendigt, kan De fjerne snavs med en let fugtig klud.

10. Bestilling af reservedele

1. Når De evt. skal bestille reservedele, er der brug for følgende informationer:
2. Apparattype
3. Apparatets artikelnummer
4. Apparatets identifikationsnummer
5. Reservedelsnummeret på den pågældende reservedel

CZ

1. Bezpečnostní pokyny

- Prosím dbějte na to, že při neodborné manipulaci s elektrickými přístroji mohou vzniknout nebezpečí, která nejsou eventuelně pro děti rozeznatelná.
- Elektrocentrálu stále chráňte před vlhkem a mokrem.
- Při nepoužívání elektrocentrálu vždy vypnout.
- Před každým použitím elektrocentrálu překontrolujte, zda není poškozená.
- Nikdy přístroj neotvírejte. Opravy smí provádět pouze elektroodborník.
- Nstavět na vytápěný podklad.
- Startovací přípojky vždy udržovat čisté a chránit je před korozí.

Důležité!

- Elektrocentrála je vybavena jedním akumulátorem nevyžadujícím údržbu. Tento je dodáván v částečně nabitém stavu.
- Před prvním uvedením do provozu musí být akumulátor elektrocentrály plně nabit!
- Při delším nepoužívání elektrocentrály se akumulátor sám vybitje.
- K nabíjení používejte pouze dodaný síťový zdroj.

Ochrana životního prostředí

Pamatujte prosím na to, že obalový materiál, vypotřebované baterie nebo defektní akumulátory nepatří do domovního odpadu. Proveďte vždy jejich řádnou likvidaci.

2. Rozsah dodávky

- 1 elektrocentrála
- 1 nabíječka
- 1 spojovací kabel s konektorem pro cigaretový zapalovač

3. Technická data

Akumulátor:	gelová baterie 12 V / 7 Ah
Výstupní napětí:	3 V; 6 V; 9 V přes konektorovou zásuvku ø 6,3 mm
Max. příkon:	1 A
Výstupní napětí:	12 V přes 2 zásuvky cigaretového zapalovače
Max. příkon:	10 A
Pomocné startovací zařízení:	12 V / 50 A
Síťový zdroj:	
Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Výstup síťový zdroj:	
Jmenovité napětí:	15 V
Jmenovitý proud:	500 mA
Jmenovitý výkon:	7,5 VA

16

4. Nabíjení elektrocentrály přes síťový zdroj

1. ZAP / VYP spínač dát do polohy "CHA".
2. Spojte přípojně vedení příloženého síťového zdroje s nabíjecí zásuvkou (VSTUP/INPUT) na straně přístroje.
3. Zastrčte síťový zdroj do zásuvky s 230 V ~ 50 Hz.
4. Doba nabíjení činí cca 15 hodin.
5. Při nabíjení svítí červená světelná dioda (LED 2) a poukazuje na to, že nabíjení začalo. Když nabíjení skončí, tzn. akumulátor je zcela nabitý, svítí dodatečně také ještě zelená dioda (LED 1).

5. Výstupy

Výstup 12 V přípoj cigaretového zapalovače; 10 ampérů max.:

- Tyto výstupy jsou opatřeny plochou pojistkou. Tato pojistka se nachází na straně přístroje. Při eventuálním zničení pojistky nahradit pouze pojistkou se stejnou ampérhodnotou.
- Sejměte nyní ochranné čepičky z 12 V zásuvek zapalovačů cigaret. Poté spojte 12 V výstupní zásuvku příloženým přípojným vedením s přístrojem, který má být zásobován napětím.

Výstup 3 V / 6 V / 9 V; 1 ampér max.:

- Tyto výstupy jsou opatřeny jemnou pojistkou. Tato pojistka se nachází na přední straně přístroje vedle za-/vypínače. Při eventuálním zničení pojistky nahradit pouze pojistkou se stejnou ampérhodnotou.
- Spojte výstupní zásuvku 3 V - 6 V - 9 V na přední straně přístroje za použití vhodného přípojně vedení s přístrojem, který má být zásobován napětím.

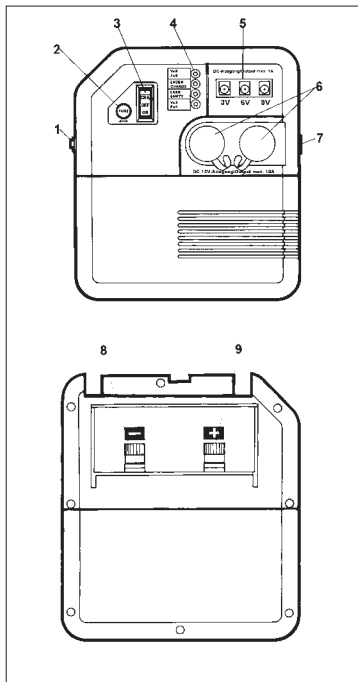
Dbějte na hodnoty napětí a proudu přístrojů určených k zásobování, aby nebyla elektrocentrála přetížena. Přetížení může vést k eventuálnímu zničení přístroje.

6. Pomocné startovací zařízení pro motorová vozidla

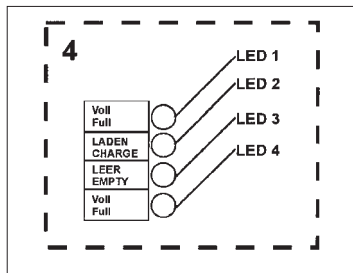
- Kabelové přípojky pro pomocné startovací zařízení se nacházejí na zadní straně přístroje.
- Pokud kabelové přípojky nepotřebujete, nechejte bezpodmínečně ochranné čepičky na přípojkách, aby se zabránilo nebezpečí zkratu.
- Elektrocentrála může být použita jako pomocné startovací zařízení pouze při částečné vybité baterii motorového vozidla.
- **Pro startování totálně vybité baterie není elektrocentrála vhodná!**
- Používejte pomocný startovací kabel s dostatečným průřezem.

Použití elektrocentrály při pomocném startu:

1. "ZAP / VYP" spínač může být při pomocném startování dán do polohy "OFF".
2. Spojte PLUS pól (+) elektrocentrály s PLUS pólem (+) autobaterie.
3. Spojte MINUS pól (-) elektrocentrály s MINUS pólem (-) autobaterie.
4. Nechejte elektrocentrálu cca 20 minut připojenou na autobaterii. **Pozor! Nepokoušejte se vozidlo nastartovat pokud je elektrocentrála připojena.**
5. Po cca 20 minutách odstraňte pomocný startovací kabel z MINUS pólu (-) autobaterie.
6. Poté odstraňte pomocný startovací kabel z PLUS pólu (+) autobaterie.
7. Toto částečné nabití by mělo vystačit na nastartování vozidla.
8. Po tomto pokusu startování musí být elektrocentrála opět nabita.

**7. Ovládací prvky**

1. Zásuvná pojistka (10 A)
2. Jemná pojistka (1 A)
3. "ZAP / VYP" spínač.
4. Kontrola stavu baterie
5. Výstupní zásuvky 3 V / 6 V / 9 V
6. Výstupní zásuvky 12 V přes zásuvku cigaretového zapalovače
7. Nabíjecí zásuvka
8. Minus pól pro pomocné startovací zařízení
9. Plus pól pro pomocné startovací zařízení

**8. Kontrola stavu baterie**

Světelné diody (LED 1 a LED 2) jsou určeny pro nabíjení akumulátoru. LED 2 svítí při připojení síťového zdroje na přístroj. LED 1 svítí dodatečně při plně nabití baterii. Světelné diody (LED 3 a LED 4) podávají informace o stavu akumulátoru. LED 4 svítí, pokud je akumulátor elektrocentrály plně nabitý. LED 3 svítí, pokud je akumulátor elektrocentrály prázdný. Když svítí LED 3, měla by být elektrocentrála opět nabita.

9. Údržba a péče

- Při všech čistících a údržbových pracích musí být elektrocentrála zásadně vždy vypnuta a všechny přípojky z přístroje odstraněny.
- Na čištění povrchu použijte pokud možno vždy pouze měkký suchý hadr a ne žíravá rozpouštědla. Pokud je to bezpodmínečně nutné, mohou být nečistoty odstraněny pouze lehou navlhčeným hadrem.

10. Objednání náhradních dílů

1. Při eventuelní potřebě náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
2. Typ přístroje
3. Číslo artiklu přístroje
4. Identifikační číslo přístroje
5. Číslo požadovaného náhradního dílu

H**1. Biztonsági utasítások**

- Kérjük vegye figyelembe, hogy az elektromos gépek szakszerűen használatánál a gyerekek számára nem felismerhető veszélyek keletkezhetnek.
- Óvja az energiaállomást mindig a nedvességtől és a nyirkosságtól.
- Nem használhat esetén az energiaállomást mindig ki kell kapcsolni.
- Ne nyissa ki a készüléket. A javításokat csak egy villamosági szakembernek szaba elvégezni.
- Ne állítsa fűtött állapotra.
- A töltéshez csatlakozásait mindig tisztán kell tartani valamint védeni a korróziótól.

Fontos!

- Az energiaállomás egy gondozásmentes Akku - elemmel van ellátva. Amely részeltöltéssel van szállítva.
- Az első üzembevétel előtt, az energiaállomás akkuját teljesen fel kell tölteni!
- Amennyiben az energiaállomást hosszabb ideig nem használja, az akku magától kimerül.
- A töltéshez csakis a vele szállított hálózati részt használja.

Környezetvédelem

Kérjük gondoljon arra, hogy a csomagolóanyag, az elhasznált elemek vagy a károsult Akkuk nem a háztartási hulladékok közé tartoznak. Juttassa ezeket mindig a szakszerű megsemmisítéshez.

2. A szállítás kiterjedése

- 1 db energiaállomás
- 1 db töltő - hálózati rész
- 1 db összekötőkábel szivargyújtó - dugóval

3. Technikai adatok:

Akku:	gél-elem 12 V / 7 Ah
Kimenő feszültségek:	3V; 6 V; 9 V a hálózati csatlakozóhüvelyen keresztül Ø 6,3 mm;
max. áramfelvétel:	1 A
Kimenő feszültségek:	12 V - 2 x szivargyújtó
max. áramfelvétel:	10 A
Indítási segítség:	12 V / 50 A
Hálózati rész:	
Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
A hálózati rész kimenetele:	
Névleges feszültség:	15 V
Névleges áram:	500 mA
Névleges teljesítmény:	7,5 V

4. Az energiaállomás töltése a hálózati részzel

1. A ki/be kapcsolót a "CHA" állásra kapcsolni.
2. Kapcsolja össze a mellékelt hálózati rész csatlakozóvezetékét a készülék oldalán levő töltőhüvelyével (BEMENET/INPUT).
3. Dugja be a hálózati részt egy 230 V ~ 50 Hz -es hálózati aljzatba
4. A töltési idő körülbelül 15 óra.
5. A töltési folyamatnál világít a piros világító dióda (LED 2) és mutatja ezáltal, hogy megkezdődött a töltési folyamat. Ha a töltési folyamat befejeződött, ez annyit jelent, hogy az akku teljesen fel van töltve, akkor világít még ehhez kiegészítően, a zöld világító dióda is (LED 1).

5. Kimenetek

12 V - os kimenet a szivargyújtói csatlakozón keresztül. Max. 10 Amper:

- Ezek a kijáratok egy lapos biztosítókkal vannak lebiztosítva. Ez a biztosíték a készülék oldalán található. Ha a biztosíték esetleg tönk्रे menne, akkor ezt csakis egy ugyanilyen amperértékű biztosítókkal lehet kicserélni.
- Vegye le a védősapkát a 12 V szivargyújtó csatlakozó aljzataról. Kapcsolja a 12 V kijáratihüvelyt a mellékelt csatlakozóvezetékkel, azzal a géppel össze amelyet feszültséggel akar ellátni.

Kijárat 3V / 6V /9V; max. 1 Amper:

- Ezek a kijáratok egy finom biztosítókkal vannak lebiztosítva. Ez a biztosíték a készülék elülső oldalán a "ki/bekapcsoló" mellett található. Ha a biztosíték esetleg tönk्रे menne, akkor ezt csakis egy ugyanilyen amperértékű biztosítókkal lehet kicserélni.
- Kapcsolja a gép elülső oldalán levő 3 V - 6 V - 9 V kijáratihüvelyt, egy megfelelő csatlakozóvezetékkel, azzal a készülékkel össze amelyet feszültséggel akar ellátni.

Az energiaállomás túlterhelésének megakadályozása érdekében, ügyeljen az ellátandó készülékek feszültségi és áramértékeire.

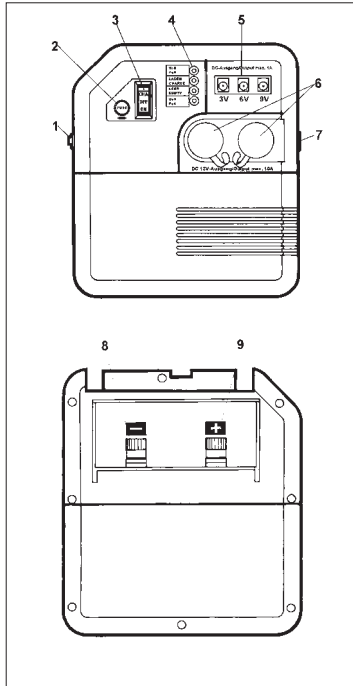
Egy túlterhelés esetleg a készülék tönk्रेtevéséhez vezethet.

6. Indítási segítség a gépkocsihoz

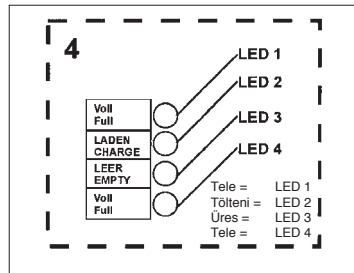
- Az indításegítők kábelcsatlakoztatásai a készülék hátsó oldalán találhatóak.
- Ha nincs szüksége a kábelcsatlakoztatókra, akkor hadja okvetlenül a védősapkákat a csatlakoztatókra, azért hogy elkerülje a rövidzárlat veszélyét.
- Az energiaállomást indítási segítségként, csak a nem teljesen kimerült gépkocsiakkumulátoroknál használható.
- Az energiaállomás nem alkalmas egy teljesen kimerült elem indítására!
- Csak megfelelő keresztmetszetű indításegítő kábelt használni.

Az energiaállomás indításegítőként való felhasználása:

1. Indítási segítségként a "BE/KI" kapcsolót az "OFF" állásra kell állítani.
2. Kapcsolja az energiaállomás PLUSZ pólusát (+) az autó akkumulátor PLUSZ pólusával (+) össze.
3. Kapcsolja az energiaállomás MINUSZ pólusát (-) az autó akkumulátor MINUSZ pólusával (-) össze.
4. Hadja az energiaállomást cca. 20 percig rákapcsolva az autó akkumulátoron. Figyelem! Ne próbáljon indítást rákapcsolt energiaállomáson.
5. Cca. 20 perc után kérjük távolítsa el az indításegítő kábelt az autó akkumulátor MINUSZ - pólusáról (-).
6. Ezután kérjük távolítsa el az indításegítő kábelt az autó akkumulátor PLUSZ - pólusáról (+).
7. Ennek a részletésnek elengedőnek kellene lennie a gépkocsi megindításához.
8. Ez az indítási próbálkozás után az energiaállomást újra fel kell tölteni.

7. Kezelőelemek

1. Cserélhető biztosíték (10A)
2. Finom biztosíték (1 A)
3. "BE/KI" kapcsoló
4. Elemállapot-ellenőrző
5. Kijáratihűvelék 3 V / 6 V / 9 V
6. Kijáratihűvelék 12 V a szivargyújtó dugaszoló aljzaton keresztül
7. Töltőhűvelék
8. Minuszpólus a indításegítőhöz
9. Pluszpólus a indításegítőhöz

**8. Az elem állapotának az ellenőrzése**

Az elem töltésével a (LED 1 és LED 2) világító diódák állnak kapcsolatban. A LED 2 akkor világít, ha a hálózati rész rá van kapcsolva a készülékre. Az LED 1 akkor világít még kiegészítően, ha az elem teljesen fel van töltve. Az akku elem állapotáról a világító diódák (LED 3 és LED 4) adnak felvilágosítást. A LED 4 akkor világít, ha az energiaállomás teljesen fel van töltve. A LED 3 akkor világít, ha az energiaállomás akkuja ki van merülve. Ha a LED 3 világít, akkor fel kell ismét tölteni az energiaállomást.

9. Karbantartás és ápolás

- Alapvetően minden tisztítási és karbantartási munkálatoknál az energiaállomást ki kell kapcsolni és minden csatlakozást el kell távolítani a készüléktől.
- A felület tisztításához lehetőleg mindig csak egy puha száraz posztót használjon és ne használjon élesen ható oldószereket. Ha okvetlenül szükséges, akkor a piszkot egy enyhén megnedvesített ronggyal el tudja távolítani

10. A pótalkatrész megrendelése

1. Pótalkatrész szüksége esetén a következő adatokat kell megadni:
2. A készülék típusát
3. A készülék cikkszámát
4. A készülék azonosítási számát
5. A szükséges pótalkatrész, pótalkatrészi számát

SLO**1. Varnostni napotki**

- Upošteвайте prosim, da lahko pri nestrokovnem rokovanju z električnimi napravami nastopijo nevarnosti, katere otroci ne zaznajo.
- Energetske postaje zmeraj zaščitite pred vlago in mokroto.
- Ko energetske postaje ne uporabljate, jo zmeraj izključite.
- Pred vsako uporabo energetske postaje preverite, če ni poškodovana.
- Nikoli ne odpirajte naprave. Popravila lahko izvaja samo električni strokovnjak.
- Ne postavljajte energetske postaje na vročo podlago.
- Priključke pribora za zagon naj so zmeraj čisti in zaščiteni pred korozijo.

Pomembno!

- Energetska postaja je opremljena z akumulatorsko baterijo, ki je ni treba vzdrževati in je dobavljena v delno napoljenem stanju.
- Pred prvo uporabo je potrebno akumulatorsko baterijo napolniti do konca!
- Pri daljši neuporabi energetske postaje se le-ta prazni sama od sebe.
- Za polnjenje uporabljajte samo soizdobljeni omrežni polnillec.

Varovanje okolja

Prosimo, pomislite na to, da embalažni material, izrabljene baterije ali pokvarjeni akumulatorji ne sodijo med gospodinjne odpadke. Zato zmeraj poskrbite za odgovarjajoči način odstranjevanja odpadkov.

2. Obseg dobave:

- 1 Energetska postaja
- 1 Polnillec
- 1 Povezovalni kabel s cigaretnim vžigalnikom – vtičak

3. Tehnični podatki

Akumulator:	gel baterija 12 V / 7 Ah
Izhodne napetosti:	3 V; 6 V; 9 V preko vtičnice ø 6,3 mm
max. moč:	1 A
Izhodne napetosti:	12 V preko 2 cigaretnih vžigalnikov – vtičnic max. moč: 10 A
Pomoč za zagon:	12 V / 50 A
Omrežni del:	
Omrežna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Izhod - omrežni del:	
Nazivna napetost:	15 V
Nazivni tok:	500 mA
Nazivna moč:	7,5 A

4. Polnjenje energetske postaje s polnilcem

Stikalo VKLOP/IZKLOP postavite v položaj »CHA«.
Povežite priključni kabel s priloženim polnilcem preko pominne vtičnice (EINGANG/INPUT) ob strani naprave. Vključite polnillec v električno omrežno vtičnico 230 V ~ 50 Hz.
Čas polnjenja znaša 15 ur.
V času polnjenja gori rdeča diodna lučka (LED 2) in kaže, da se je začel postopek polnjenja. Ko je postopek polnjenja zaključen, t.p. da je akumulator napolnjen, se dodatno prižge še zelena diodna lučka (LED 1).

5. Izhodi**Izhod 12 V Priključek cigaretnega vžigalnika; 10 amperov max.:**

- Le-ti izhodi so zavarovani s plosko varovalko. Ta varovalka se nahaja ob strani naprave. V primeru pregoreta varovalke, le-to zamenjajte z nadomestni z enako ampersko vrednostjo.
- Vzemite dol zaščitne kapice iz 12 V vtičnic cigaretnega vžigalnika. Priključite sedaj 12 V izhodno vtičnico preko priloženega priključnega kabla z napravo za napajanje z napetostjo.

Izhod 3 V / 6 V / 9 V; 1 amper max.:

- Le-ti izhodi so opremljeni s precizno varovalko. Varovalka se nahaja na sprednji strani naprave poleg stikala »VKLOP/IZKLOP«. V primeru pregoreta varovalke, le-to zamenjajte z nadomestni z enako ampersko vrednostjo.
- Povežite izhodno vtičnico 3 V – 6 V – 9 V na sprednji strani naprave preko primernega priključnega kabla z napravo za napajanje z napetostjo.

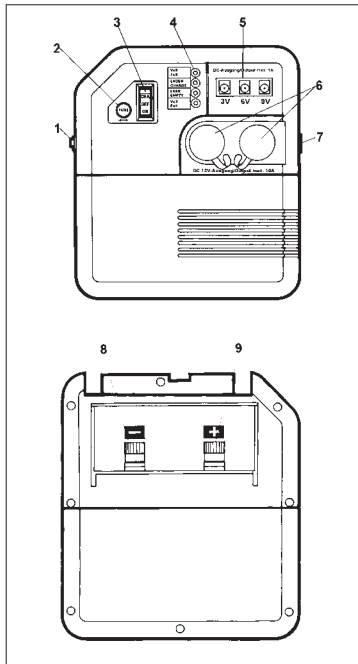
Pazite na napetostne in tokovne vrednosti napajanih naprav, da ne boste preobremenili energetske postaje. Preobremenitev lahko privede do eventualnega uničenja naprave.

6. Pomoč za zagon motornega vozila

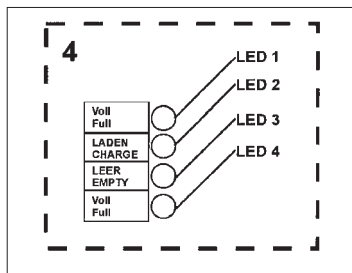
- Kabelski priključki za pomoč za zagon se nahajajo na zadnji strani naprave.
- Kadar ne uporabljate kabelskih priključkov, brezpogojno namestite zaščitne kape na priključke, da preprečite nevarnost kratkega stika.
- Energetske postaje lahko uporabljate kot pomoč za zagon samo pri delno izpraznjem akumulatorju motornega vozila.
- Za zagon motornega vozila pri popolnoma izpraznjem akumulatorju energetska postaja ni primerna!
- Uporabljajte kabel za pomoč za zagon samo z zadostnim presekom.

Uporaba energetske postaje pri pomoči za zagon:

1. Stikalo »VKLOP/IZKLOP« lahko pri pomoči za zagon postavite v položaj »OFF«.
2. Povežite PLUS pol (+) na energetske postaji s PLUS polom (+) na akumulatorju avtomobila.
3. Povežite MINUS pol (-) na energetske postaji s MINUS polom (-) na akumulatorju avtomobila.
4. Pustite energetske postaje priključeno približno 20 minut na akumulator avtomobila. Pozor! Ne poskušajte zagnati avtomobila pri priključeni energetske postaji!
5. Po približno 20 minutah odstranite kabel za pomoč za zagon iz MINUS pola (-) na akumulatorju avtomobila.
6. Po približno 20 minutah odstranite kabel za pomoč za zagon iz PLUS pola (+) na akumulatorju avtomobila.
7. To delno polnjenje bi moralo zadostovati, da lahko zaženete motorno vozilo.
8. Po tem poskusu zagona je potrebno ponovno napolniti energetske postaje.

7. Elementi za upravljanje energetske postaje

1. Vtična varovalka (10 A)
2. Precizna varovalka (1 A)
3. Stikalo za VKLOP/IZKLOP («EIN/AUS»)
4. Kontrola stanja baterije
5. Izhodne vtičnice 3 V / 6 V / 9 V
6. Izhodne vtičnice 12 V preko vtičnice cigaretnega vžigalnika
7. Polniina vtičnica
8. Minus pol za pomoč za zagon
9. Plus pol za pomoč za zagon

8. Kontrola stanja baterije

Diodni lučki (LED 1 in LED 2) služita polnjenju akumulatorja. LED 2 gori pri priključitvi električnega polnilca na napravo; LED 1 gori dodatno, ko je baterija napolnjena.

Diodni lučki (LED 3 in LED 4) dajeta informacije o stanju akumulatorske baterije.

LED 4 gori, ko je akumulator energetske postaje popolnoma napolnjen. LED 3 gori takrat, ko je akumulator energetske postaje prazen. Če se prižge LED 3, je potrebno ponovno polniti energetske postaje.

9. Vzdrževanje in nega

- Pri izvajanju vseh čistilnih in vzdrževalnih opravil je potrebno zmeraj izključiti energetske postaje in odstraniti vse priključke iz naprave.
- Za čiščenje površin uporabljajte po možnosti zmeraj mehko suho krpo in nobenih ostrih razredčilnih sredstev. Če je neobhodno potrebno, lahko umazanijo odstranite z malo navlaženo krpo.

10. Naročanje nadomestnih delov

1. V primeru eventualne potrebe po nadomestnih delih je potrebno navesti sledeče podatke:
2. Tip naprave
3. Številka artikla naprave
4. Identifikacijska številka naprave
5. Številka potrebnega nadomestnega dela

1. Sigurnosne upute

- Molimo da imate na umu da pri nestručnom rukovanju električnim uređajima mogu nastati opasnosti koje djeca možda neće prepoznati kao opasnost.
- Uvijek čuvajte energetsku stanicu od vlažnosti i vode.
- Kada ne koristite energetsku stanicu, uvijek je isključite.
- Prije svake uporabe provjerite energetsku stanicu obzirom na oštećenja.
- Nikada ne otvarajte uređaj. Popravci samo od strane stručnjaka za elektrotehniku.
- Nemojte staviti uređaj na zagrijanu podlogu.
- Održite priključke za pomoć pri startu vozila u čistom stanju i zaštitite ih od korozije.

Važno!

- Energetska stanica je opremljena akumulatorskom baterijom koju ne treba održavati. Isporučuje se djelimično napunjena.
- Prije prve uporabe se akumulator energetske stanice mora potpuno napuniti!
- U slučaju da energetsku stanicu dužeg vremena ne koristite, akumulator se samotvorno prazni.
- Za punjenje koristite samo napojnu jedinicu koja je sastavni dio isporuke.

Zaštita okoliša

Nemojte zaboraviti da se ambalaža, istrošene baterije ili neispravni akumulatori ne bacaju u obično smeće, nego ih dajte na uredno zbrinjavanje.

2. Opseg isporuke

- 1 energetska stanica
- 1 napojna jedinica za punjenje
- 1 priključni kabel s utikačem za upaljač za cigarete

3. Tehnički podaci

Akumulator:	želatinska baterija 12 V/7 Ah
Izlazni naponi:	3 V; 6 V, 9 V preko utičnog priključka ø 6,3 mm;
Maks. predana struja	1 A
Izlazni naponi:	12 V preko 2 priključnice-upaljača za cigarete
Maks. predana struja	10 A
Pomoć za start motora:	12 V / 50 A
Napojna jedinica:	
Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Izlaz napojne jedinice:	
Nazivni napon:	15 V
Nazivna struja:	500 mA
Nazivna snaga:	7,5 V

4. Punjenje energetske stanice s napojnom jedinicom

1. Preklopite uklopnu-isklopnu sklopku u položaj „CHA“.
2. Spojite priključni kabel priložene napojne jedinice s ulazom (EINGANG/INPUT) na bočnoj strani uređaja.
3. Napojnu jedinicu utaknite u utičnicu s 230 V ~ 50 Hz.
4. Punjenje traje oko 15 sati.
5. Za vrijeme punjenja svijetli crvena svjetlosna dioda (LED 2) i time prikazuje da je počelo punjenje. Kada je punjenje završeno, tj. akumulator je potpuno napunjen, dodatno svijetli i zelena svjetlosna dioda (LED 1).

5. Izlazi

Izlaz 12 V preko priključka upaljača za cigarete; Maks. 10 A:

- Ovi izlazi su zaštićeni plosnatim osiguračem. Taj osigurač se nalazi na bočnoj strani uređaja. U slučaju pregaranja osigurača zamijenite ga samo osiguračem s istom vrednošću ampera.
- Skinite zaštitne kapice sa priključnica-upaljača za cigarete od 12 V. Sada priloženim spojnim kablom spojite izlazni utični priključak od 12 V s uređajem koji želite napajati.

Izlaz 3 V / 6 V / 9 V; maks. 1 A:

- Ovi izlazi su zaštićeni - finim osiguračem. Taj osigurač se nalazi na prednjoj strani uređaja pored uklopno-isklopne sklopke. U slučaju pregaranja osigurača zamijenite ga samo osiguračem s istom vrednošću ampera.
- Spojite izlazni utični priključak 3 V – 6 V – 9 V na prednjoj strani uređaja preko prikladnog kabla s uređajem koji želite napajati.

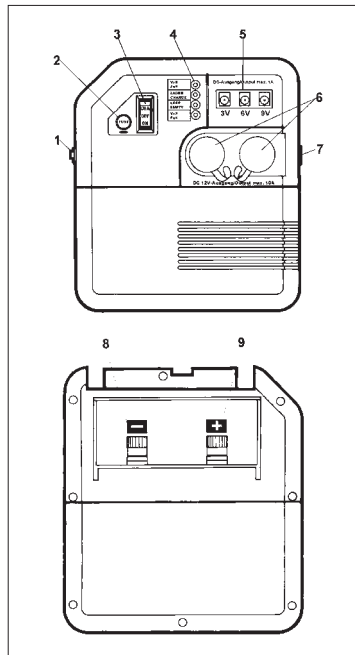
Uzmite u obzir vrijednosti napona i struje uređaja koji želite napajati da ne biste preopteretili energetsku stanicu. Preopterećenje eventualno može prouzročiti uništavanje uređaja.

6. Pomoć pri startu vozila

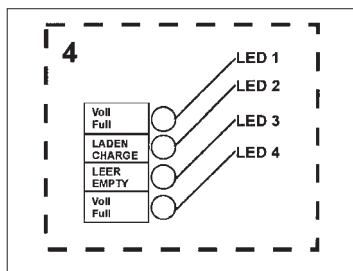
- Priključci za kabel za pomoć pri startu vozila se nalaze na stražnjoj strani uređaja.
- Dok priključke za kabel ne želite koristiti, obvezno ostavite zaštitne kapice na priključcima, kako bi se izbjegnulo rizik kratkog spoja.
- Energetska stanica se može koristiti kao pomoć pri startu samo za dijelomično ispražnjen akumulator motornog vozila.
- Za pokretanje totalno praznih akumulatora energetska stanica nije prikladna!
- Koristite kablove za pomoćni start s dostatnim presjekom.

Uporaba energetske stanice za pomoć pri startu:

1. Uklopno-isklopna sklopka se pri pomoćnom startu može postaviti u položaj „OFF“.
2. Spojite PLUS-pol (+) energetske stanice s PLUS-polom (+) automobilskog akumulatora.
3. Spojite MINUS-pol (-) energetske stanice s MINUS-polom (-) automobilskog akumulatora.
4. Ostavite energetsku stanicu priključenu na automobilski akumulator za cca. 20 minuta. Pažnja! Ne pokušavajte da startate motor dok je energetska stanica priključena.
5. Nakon cca. 20 minuta odstranite kabel za pomoćni start sa MINUS-pola (-) automobilskog akumulatora.
6. Poslije toga odstranite kabel za pomoćni start sa PLUS-pola (+) automobilskog akumulatora.
7. To djelimično punjenje bi trebalo da bude dovoljno da se vozilo može startati.
8. Nakon ovog pokušaja starta se energetska stanica mora ponovo napuniti.

7. Komandni elementi

1. Utični osigurač (10 A)
2. Fini osigurač (1 A)
3. Uklopno-isklopna sklopka
4. Kontrola stanja akumulatora
5. Izlazni utični priključci 3 V / 6 V / 9 V
6. Izlazni utični priključci 12 V preko priključnice-upaljača za cigarete
7. Priključak za punjenje
8. MINUS-pol za pomoć pri startu
9. PLUS-pol za pomoć pri startu

8. Kontrola stanja akumulatora

Svjetlosne diode (LED 1 i LED 2) su nadležne za punjenje akumulatora. LED 2 svijetli kada se priključuje napojna jedinica na uređaj. LED 1 dodatno svijetli kada je baterija sasvim napunjena.

Svjetlosne diode (LED 3 i LED 4) prikazuju stanje akumulatorske baterije.

LED 4 svijetli kada je akumulator energetske stanice sasvim pun. LED 3 svijetli kada je akumulator energetske stanice prazan. Kada svijetli LED 3, energetsku stanicu bi trebalo ponovo napuniti.

9. Održavanje i čišćenje

Prilikom svih radova održavanja i čišćenja se energetska stanica uvijek mora isključiti, a sve priključene naprave se moraju izvaditi iz uređaja.

Za čišćenje površine po mogućnosti uvijek koristite samo mekanu suhu krpu, a ne rabite nikakva jaka otapala. Kada je neophodno, prijavštinu možete skinuti pomoću samo malo vlažne krpe.

10. Naručivanje rezervnih dijelova

1. U slučaju da su potrebni rezervni dijelovi, treba navesti sljedeće podatke:
2. Tip uređaja
3. Broj artikla uređaja
4. Ident. broj uređaja
5. Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

TR

1. Güvenlik uyarıları

- Elektrikli cihazların talimatlarına aykırı kullanılması durumunda tehlikelerin doğabileceğini ve bu tehlikelerin çocuklar tarafından algılanamayacağına dikkat edin.
- Enerji istasyonunu (güç ünitesi) daima nem ve suya karşı koruyun.
- Enerji istasyonunu kullanmadığınızda daima kapalı tutun.
- Her kullanımdan önce güç ünitesinin hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Enerji istasyonunu kesinlikle açmayınız. Tamirler sadece uzman elektrik personeli tarafından yapılacaktır.
- Enerji istasyonunu sıcak zeminlerin üzerine koymayın.
- Kutupları temiz tutunuz ve korozyona karşı koruyunuz.

Önemli!

- Enerji istasyonu, sevkiyatında kısmen şarj edilmiş ve bakım gerektirmeyen akü ile donatılmıştır!
- Enerji istasyonunun aküsü ilk kullanımdan önce tamamen şarj edilmelidir!
- Enerji istasyonu uzun zaman kullanılmadığında akü kendiliğinden deşarj olur!
- Akünün şarj edilmesi için yalnızca enerji istasyonu ile birlikte gönderilmiş olan trafosu kullanın.

Çevreyi koruma

Ambalajların, kullanılmış pil ve zararlı akülerin evsel atıklar gibi zararsız olmadığını unutmayın. Bunlar uygun bir şekilde atılmalıdır.

2. Sevkiyatın içeriği:

- 1 Enerji istasyonu
- 1 Şarj trafosu
- 1 Sigara çakmağı fişli bağlantı kablosu

3. Teknik özellikler

Akü:	Jel akü 12V/7Ah
Voltaj çıkışları:	3V;6V;9V 6,3 mm çaplı soket üzerinden
Max ceryan sarfiyatı:	1A
Voltaj çıkışları:	12V 2 adet sigara çakmağı prizi üzerinden
Max ceryan sarfiyatı:	10A
Çalıştırma yardımı:	12V/50A
Trafo:	
Şebeke voltajı	230 V-50Hz
Trafo çıkışı:	
Nominal voltaj:	15V
Nominal akım:	500mA
Nominal güç:	7,5VA

4. Güç ünitesinin trafo ile şarj edilmesi

1. "CHA"pozisyonu için AÇIK/KAPALI düğmesine basınız
2. Enerji istasyonu ile birlikte sevk edilen trafonun enerji istasyonunun yan tarafındaki şarj soketine (GİRİŞ/INPUT) bağlayın.
3. Trafosu 230V-50 Hz prize takın.
4. Enerji istasyonunun şarj edilmesi yaklaşık 15 saat sürer.
5. Şarj işlemi esnasında kırmızı ışıklı diyet (LED 2) lambası yanar ve şarj işleminin başladığına işaret eder. Şarj işlemi sona erdiğinde ve akü tam olarak şarj edildiğinde ek olarak yeşil ışıklı diyet (LED 1) lambası yanar.

5. Çıkışlar

12V Sigara çakmağı soketi çıkışı:

10 Amper max:

- Bu çıkışlar 10 Amperlik yassı sigorta ile korunmaktadır. Bu sigorta cihazın yan tarafında bulunur. Zarar görmüş olan sigortalar sadece aynı amper değerine sahip sigorta ile değiştirilecektir.
- Kapakları 12V sigara çakmağı soketinden ayrıdır. 12V çıkış soketini, bağlantı kablosu ile voltaj beslemesi yapılacak cihaza bağlayın.

Çıkış 3V / 6V / 9V; 1 Amper max:

- Bu çıkışlar 2 amperlik hassas sigortalara korunmuştur. Bu sigorta cihazın ön tarafında "AÇIK/KAPALI" düğmesinin yanında bulunur. Zarar görmüş sigortalar sadece aynı amper değeri sigorta ile değiştirilecektir.
- Cihazın ön tarafında bulunan 3 V;6 V ve 9 V çıkış soketini bağlantı kablosu ile voltaj beslemesi yapılacak cihaza bağlayın.

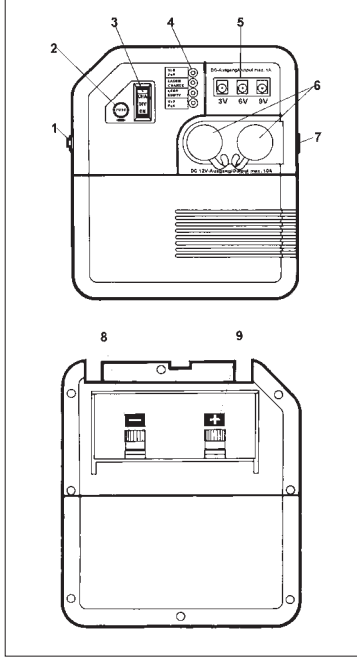
Enerji istasyonuna aşırı yüklenmeyi önlemek için, tüketici cihazın voltaj ve elektrik akım değerlerinin enerji istasyonu değerlerini aşmamasına dikkat ediniz. Aşırı yüklenme enerji istasyonunun hasar görmesine yol açabilir.

6. Motorlu araçlar için çalıştırma yardımı

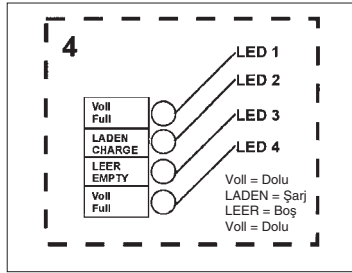
- Ara kablo bağlantı elemanları enerji istasyonunun arkasında bulunur.
- Kablo bağlantı elemanları kullanım dışındayken kısa devrenin önlenmesi için, kapakların bağlantı elemanları üzerinde bağlı olmasına dikkat edin.
- Enerji istasyonunu, sadece aracın aküsü kısmen boşaldığında çalışmasına yardımcı olmak için kullanınız.
- **Enerji istasyonu, aküsü tamamen boşalmış araçları çalıştırmak için uygun değildir!**
- Yeterli kablo kesitine sahip ara kablo kullanınız.

Güç ünitesinin aracı çalıştırmakta kullanılması

1. Çalıştırma yardımının uygulanabilmesi için "AÇIK/KAPALI" düğmesinin OFF konumunda bulunması gerekmektedir.
2. Enerji istasyonunun POZİTİF (+) kutbunu araç aküsünün POZİTİF (+) kutbuna bağlayınız.
3. Enerji istasyonunun NEGATİF (-) kutbunu araç aküsünün NEGATİF (-) (şase) kutbuna bağlayınız.
4. Enerji istasyonunu aracın aküsüne bağlı şekilde yaklaşık 20 dakika bekletiniz.
Dikkat! Motoru kesinlikle enerji istasyonu aküye bağlıyken çalıştırmayınız.
5. Yaklaşık 20 dakikadan sonra ara kabloyu araç aküsünün NEGATİF (-) (şase) kutbundan çıkarın.
6. Sonra ara kabloyu araç aküsünün POZİTİF (+) kutbundan çekiniz.
7. Bu kısa şarj işlemi aracı çalıştırmaya yeterli olmalıdır
8. Enerji istasyonu çalıştırma yardımından sonra tekrar şarj edilmelidir.

7. Kumanda elemanları

1. Sigorta (10A)
2. Hassas sigorta (1A)
3. "AÇIK/KAPALI" şalteri
4. Pili durumu göstergesi
5. Çıkış soketleri 3V/ 6V/ 9V
6. 12V sigara çakmağı üzerinden çıkış soketleri
7. Şarj soketi
8. Çalıştırma yardımı için negatif kutup
9. Çalıştırma yardımı için pozitif kutup

8. Pili durumu göstergesi

İşıkli diyotlar (LED 1 ve LED 2) akünün şarj ile bağlantılı olarak çalışırlar. LED 2 lambası trafo enerji istasyonuna takıldığı zaman yanar. LED1 lambası akü tamamen şarj edildiğinde ilaveten yanar.

İşıkli diyotlar (LED 3 ve LED 4) akünün şarj durumu hakkında bilgi verirler. Enerji istasyonunun aküsü tamamen şarj edildiğinde LED 4 lambası yanar. LED 3 lambası enerji istasyonunun aküsü boşaldığında yanar. LED 3 lambası yandığında enerji istasyonu tekrar şarj edilmelidir.

9. Bakım ve temizleme

- Herhangi bir bakım veya temizlik çalışmasını gerçekleştirmeden önce enerji istasyonunun kapatıldığından ve tüm kabloların üniteden çıkarıldığından emin olun.
- Cihazın yüzeyini temizlemek için, mümkünse yumuşak, kuru bir bez ve tahrış edici olmayan temizlik maddesi kullanın. Eğer çok gerekiyorsa kiri temizlemek için hafif ıslatılmış bir bez kullanın.

10. Yedek parça siparişi

1. Yedek parça sipariş etmek istediğinizde lütfen aşağıda açıklanan bilgileri belirtin:
2. Cihaz tipi
3. Cihaz ürün numarası
4. Cihazın tanım numarası
5. Gerekli olan yedek parçanın numarası

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformance Declaration
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konformitetserklæring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitási nyilatkozat
- SL EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



MPS 120

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev ondjeti tis etoisias, thlonai o utogeyramenos tin sumfonia tou proiontos pros tous akolouθous kanonismous kai ta akolouθα protota.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani potvrđuje u imenu firme, da je proizvod u skladnosti s sljedećim smernicami in standardi.

Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následovnými směrnicami a normami.

<input type="checkbox"/> 98/37/EWG	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A)	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> R&TTED 99/5/EC	

En 60335-1; En 50082-1; EN 55014; EN 60555-2; EN 60555-3

Landau/Isar, den 14.04.2003  
 Brunhölzl
 Leiter Produkt-Management
 Landauer
 Produkt-Management

Achivierung / For archives: EGS-0729-29-4147145-

Ⓢ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 5 ans.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 5 år< och börjar löpa från och med köpedagen.
Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionfel.
Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños Su contacto en el servicio post-venta

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 5 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

Ⓢ TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 5 vuotta.
Takuu korvaa valmistusvialta tai materiaali- ja toimintovialta. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.
Väiillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓢ Garanciaokmány

A garancia időtartama 5 év és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csak a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
A sikeres pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.
Az Ön vevőszolgálati partnere.

Ⓢ GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počínje od dana kupnje, a 5 godine.
Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

Ⓢ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 5 rok.
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

Ⓢ GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 5 leti.
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.
Garancije za posljedično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

Ⓢ GARANTİ BELGESİ

Garanti süresi satın alınan günden başlayarak 5 senedir.
Garanti haklarından hatalı üretim, malzeme hatası ve fonksiyon arızası olması halinde yararlanılır. Takılan yedek parçalar ve tamir ücreti garantiye dahil değildir. Müteakip hasarlarda garanti hakkı yoktur.

Müşteri hizmetleri partneriniz

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen fünf Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantiespruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

① ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250

② Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369

③ Fubag International
St. Gallenstraße 152
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700

④ Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quay
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501

⑤ Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.

⑥ Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478

⑦ Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478

⑧ Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabazon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294868, Fax 91 3581500

⑨ Einhell Iberica
Rua da Almeida, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527

⑩ Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

⑪ Einhell Skandinavien
Bergsovej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203

⑫ Sähköalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040

⑬ Einhell Polska sp. z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503

⑭ Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

⑮ Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325

⑯ Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Cateargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568

⑰ Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 109
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204

⑱ Einhell Bulgarian
34 A.Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822

⑲ Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SI-O-4000 Kranj
Tel: 064 955330, Fax 064 2355333

⑳ Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel. 049/342 444, Fax 049 342-392

㉑ MP Trading d.o.o.
Čika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd

㉒ An. Mavrofilopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692

㉓ Bermas
Altıyeveskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel. 095 3639580, Fax 095 3639581

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

O κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

Technické změny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervá dreptul la modificări tehnice.

Teknik değişiklikler olabilir

EH 04/2003